

BINYANÎM GOREMÎM <sup>2</sup> = ל"א		BINYANÎM KEVÉDÎM			BINYANÎM QALLÎM			
VI. HOF <sup>c</sup> AL	V. HIF <sup>c</sup> ÎL	VII. HITPA <sup>c</sup> ÊL	IV. PU <sup>c</sup> AL	III. PI <sup>c</sup> ÊL	II. NIF <sup>c</sup> AL	Passif du Qal	I. PA <sup>c</sup> AL	
הִמָּצָא	הִמָּצָא		קִרָּא	בָּרָא	נִקְרָא / הִקְרָא	?	קִרָּא	Infin <sup>tif</sup> 1 <sup>er</sup>
[inusité]	(ל) הִבְרִיא		[inusité]	(ל) בָּרָא	(ל) הִקְרָא		(ל) קִרָּא / [קִרְאוֹת / לִקְרֹאת] <sup>1</sup>	Infin <sup>tif</sup> 2 <sup>nd</sup>
néant dans les binyanîm passifs	הִמָּצָא הִמָּצְיָא הִמָּצְיָאוּ הִמָּצְאָה	Aucune attestation dans la Bible d'une forme verbale au hitpa <sup>c</sup> êl	néant dans les binyanîm passifs	בָּרָא בָּרְאִי בָּרְאוּ בָּרְאָה	הִקְרָא הִקְרְאִי הִקְרְאוּ הִקְרְאָה	néant dans les binyanîm passifs	קִרָּא [קִרְאִי] קִרְאוּ / (קִרְאָה) קִרְאָה / [קִרְאֵן / קִרְאָן] <sup>3</sup>	m.sg. f.sg. m.pl. f.pl.
אִמָּצָא תִּמָּצָא תִּמָּצְיָא יִמָּצָא תִּמָּצְיָא נִמָּצָא תִּמָּצְיָאוּ תִּמָּצְאָה יִמָּצְיָאוּ	אִמָּצְיָא {אִמָּצָא} תִּמָּצְיָא {וּתִקְרָא} תִּמָּצְיָא יִפְרִיא {יִמָּצָא} תִּמְרִיא {תִּמָּצָא} נִמָּצְיָא {נִמָּצָא} תִּמָּצְיָאוּ תִּמָּצְאָה יִמָּצְיָאוּ		אִקְרָא תִּקְרָא תִּקְרְאִי יִקְרָא תִּקְרָא נִקְרָא תִּקְרְאוּ תִּקְרְאָה יִקְרְאוּ	אִבְרָא תִּבְרָא תִּבְרְאִי יִבְרָא תִּבְרָא נִבְרָא תִּבְרְאוּ תִּבְרְאָה יִבְרְאוּ	אִקְרָא תִּקְרָא / [תִּתְּרָא] תִּקְרְאִי יִקְרָא תִּקְרָא נִקְרָא תִּקְרְאוּ (תִּקְרְאָה) תִּקְרְאָה יִקְרְאוּ (יִקְרְאָה)	[אִקְרְאָה] etc.  comme au hof <sup>c</sup> al	{וּאִקְרָא / [קִרְאָה]} תִּקְרָא תִּקְרְאִי יִקְרָא {וּיִקְרָא} תִּקְרָא {וּתִקְרָא} נִקְרָא תִּקְרְאוּ תִּקְרְאָה {וּתִקְרְאָה / -ן} <sup>3</sup> יִקְרְאוּ (יִקְרְאָה) {וּיִקְרְאוּ}	1° sg. 2° m.sg. 2° f.sg. 3° m.sg. 3° f.sg. 1° pl. 2° m.pl. 2/3° f.pl. 3° m.pl.
הִמָּצְאָתִי הִמָּצְאָתְךָ הִמָּצְאָתָּה הִמָּצְאָתֵינוּ הִמָּצְאָתֵיכֶם / -ן הִמָּצְאָתֵינוּ	הִמָּצְאָתִי הִמָּצְאָתְךָ הִמָּצְאָתָּה הִמָּצְיָא הִמָּצְיָאָה הִמָּצְיָאֵנוּ הִמָּצְיָאֵיכֶם / -ן הִמָּצְיָאוּ		קִרְאָתִי קִרְאָתְךָ קִרְאָתָּה קִרְאָ {וּקִרְאָ} קִרְאָה קִרְאָנוּ קִרְאָתֵינוּ / -ן קִרְאָתֵיכֶם / -ן קִרְאוּ	בִּרְאָתִי בִּרְאָתְךָ בִּרְאָתָּה בִּרְאָ {וּבִרְאָ} בִּרְאָה בִּרְאָנוּ בִּרְאָתֵינוּ / -ן בִּרְאָתֵיכֶם / -ן בִּרְאוּ	נִקְרְאָתִי נִקְרְאָתְךָ נִבְרְאָת נִקְרָא נִקְרְאָה נִקְרְאָנוּ נִקְרְאָתֵינוּ / -ן נִבְרְאוּ (נִקְרְאָה)	[קִרְאָתִי] etc.  comme au pu <sup>c</sup> al	{וּקִרְאָתִי} קִרְאָתְךָ {וּקִרְאָתְךָ} קִרְאָתָּה {וּקִרְאָתָּה} קִרְאָ {וּקִרְאָ} קִרְאָה [קִרְאָתְךָ] {וּקִרְאָתְךָ} קִרְאָנוּ קִרְאָתֵינוּ / -ן {וּקִרְאָתֵינוּ} קִרְאוּ (קִרְאָה) {וּקִרְאוּ}	1° sg. 2° m.sg. 2° f.sg. 3° m.sg. 3° f.sg. 1° pl. 2° f/m.pl. 3° pl.
מִמָּצָא מִמָּצְאָת מִמָּצְיָאִים מִמָּצְאוֹת	מִמָּצְיָא מִמָּצְיָאָה מִמָּצְיָאִים מִמָּצְיָאוֹת		מִקְרָא מִקְרָאת מִקְרָאִים מִקְרָאוֹת	מִבְרָא מִבְרָאת מִבְרָאִים מִבְרָאוֹת	נִקְרָא / נִבְרָא נִקְרָאת נִקְרָאִים נִקְרָאוֹת	adjectif passif קִרְאוּ קִרְוָה קִרְוָאִים / -קִרְוָאִים קִרְוָאוֹת	קִרְאוּ קִרְוָה קִרְוָאִים / [קִרְוָאִים] <sup>3</sup> קִרְוָאוֹת	m.sg. f.sg. m.pl. f.pl.

<sup>1</sup> Verbes concernés = ברא, מרא, פרא, קרא ; pour קרא ("appeler"), à côté des formes ל"א normales, on trouve des formes de type ל"ה (sens = "rencontrer" comme קרה), et l'infin<sup>if</sup> constr<sup>uit</sup> aramaïsant לִקְרֹאת (121x) qui est sans doute plutôt le substantif קִרְאָה à l'état construit avec préposition לִ- (= "à la rencontre de"). Pour ירא, voir 3.75.23.

<sup>2</sup> Binyanîm goremîm = identique au modèle ל"א (מִצָּא) ; seules occurrences hif<sup>c</sup>il = לְהִבְרִיאֲכֶם (1 Sa 2<sub>20</sub>) וּתִקְרָא (Jr 32<sub>23</sub>) יִפְרִיא (Os 13<sub>15</sub>) et תִּמְרִיא (Jb 39<sub>18</sub>) ; hof<sup>c</sup>al = aucune.

<sup>3</sup> Formes "anormales" : des féminins pluriels apocopés (Ex 2<sub>20</sub>, Rt 1<sub>20</sub>, et Nb 25<sub>2</sub>), participe écrit קִרְאִים (Ps 99<sub>6</sub>).